



זוהר היומי

זוהר שמות – דף צ"ח ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְיומָא קְדָמָא. נוֹטָה שְׁמַיִם, הָכָא אֶתְכַלִּיל שְׁמָאֵלָא, וְלֹא אָמַר מָאד, אֶתְכַלִּיל שְׁמָאֵלָא בְּיָמִינָא, לְמַהוּי נְהִיר בְּכָלְלָא דְשְׁמַיִם. (תהלים קד) הַמְקָרָה בְּמַיִם עֲלִיּוֹתָיו, הָכָא נִפְיָק בְּחֻדָּה הֵהוּא אֵילָנָא דְחַיִּי, נְהַר דְנִפְיָק מַעְדָן, וְאַשְתְּרִשׁוּ בֵיהּ בְּמִימּוֹי אֵינּוֹן תְּרִי בְּדֵי עֲרְבוֹת, דְּאֵינּוֹן גְּדָלִין בְּמִימּוֹי, הָדָא הוּא דְכָתִיב (נ"א) הֵהוּא אֵילָנָא דְחַיִּי וְאַשְתְּרִשׁוּ בֵיהּ אֵינּוֹן תְּרִי בְּדֵי עֲרְבוֹת, דְּאֵינּוֹן גְּדָלִין בְּמִימּוֹי וְהֵהוּא נְהִיר דְנִפְיָק מַעְדָן וְדָא הוּא) הַמְקָרָה בְּמַיִם עֲלִיּוֹתָיו. מֵאֵן עֲלִיּוֹתָיו. אֵלִין בְּדֵי עֲרְבוֹת.

תרגום לעברית

וְאָמַר, עֲטָה אֹר פְּשִׁלְמָה - זֶה רֵאשִׁיתוֹ (שֶׁל הָאֹר) שֶׁל הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן. נוֹטָה שְׁמַיִם - כָּאֵן נִכְלָל הַשְּׁמָאֵל, וְלֹא אָמַר מָאד, נִכְלָל הַשְּׁמָאֵל בְּיָמִין לְהִיּוֹת מְאִיר בְּכָלְלָא שֶׁל שְׁמַיִם. הַמְקָרָה בְּמַיִם עֲלִיּוֹתָיו - כָּאֵן יוֹצֵא בְשִׁמְחָה אוֹתוֹ עֵץ הַחַיִּים, הַנְּהַר שִׁיּוּצָא מַעְדָן, וְנִשְׁרִשׁוּ בּוֹ בְּמִימּוֹי אוֹתָם שְׁנֵי בְּדֵי עֲרְבוֹת, שֶׁהֵם גְּדָלִים בְּמִימּוֹי. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (אוֹתוֹ אֵילָן הַחַיִּים, וְנִשְׁרִשׁוּ בּוֹ אוֹתָם שְׁנֵי בְּדֵי עֲרְבוֹת, שֶׁהֵם גְּדָלִים בְּמִימּוֹי, וְאוֹתוֹ נְהִיר יוֹצֵא מַעְדָן, וְזֶהוּ) (תהלים קד) הַמְקָרָה בְּמַיִם עֲלִיּוֹתָיו. מִי הֵם עֲלִיּוֹתָיו? אֵלוֹ בְּדֵי עֲרְבוֹת.

וְדָא הוּא דְכְתִיב, (ירמיה יז) וְעַל יוֹכַל יִשְׁלַח שְׂרָשָׁיו. וְדָא הוּא רְזָא דְכְתִיב, (תהלים מו) נָהָר פִּלְגִּיו יִשְׁמְחוּ עִיר אֱלֹהִים. מֵאן פִּלְגִּיו. אֵלִין אֵינוֹן שְׂרָשָׁיו. וְהָכִי אֶקְרוּן, עֲלִיּוֹתָיו, שְׂרָשָׁיו, פִּלְגִּיו, כְּלָהוּ אֲשֶׁתְּרָשׁוּ בְּאֵינוֹן מִיֵּין דְּהָהוּא נָהָר. (תהלים קד) הַשֶּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ. דָּא מִיכָאֵל וְגַבְרִיאֵל, אֵלִין הֵם עֲבִים. הַמְהִלָּה עַל כְּנָפֵי רוּחַ, לְמִיָּהב אֲסוּתָא לְעֵלְמָא, וְדָא אִיהוּ רַפָּאֵל. מִכָּאֵן וְהִלָּאָה עוֹשָׂה מְלָאכְיוֹ רוּחוֹת וְגו'. סָבָא סָבָא, אִי כָּל הָנִי יָדַעְתָּ, אִימָא וְלֹא תִדְחַל, אִימָה מִיָּלָה וְיִנְהָרוֹן מְלִין דְּפּוֹמָה. חֲדוּ חֲבָרִיא, וְהוּו צִיִּיתִין בְּחִדְוָה לְמַלּוּי קַדִּישִׁין. אָמַר אִי סָבָא אִי סָבָא, בְּמָה עִיִּילַת גְּרָמָה, עֲאֵלַת בְּיָמָא רַבָּא, אִית לָהּ לְשִׁטְטָא וְלִנְפָקָא מִתְמָן. (שמות כא) אִם אַחֲרֵת יִקַּח לוֹ, כְּמָה גִּלְגּוּלִין עֲתִיקִין הָכָא, דְּלֹא אֲתַגְלוֹן עַד הָאִידְנָא, וְכָלָהוּ קְשׁוּט כְּדָקָא יָאוֹת, דְּלִית לְאֲסִטָּאָה מֵאַרְח קְשׁוּט, אֲפִילוּ כְּמֵלָא נִימָא. בְּקַדְמִיתָא (נ"א השתא) אִית לְאַתְעָרָא, (צ"ה ע"ב) נִשְׁמַתִּין דְּגִיּוֹרִין כְּלָהוּ, פֶּרְחֹן מְגוּ גִנְתָּא דְּעֵדֶן בְּאַרְח סְתִים, כִּד מְסַתְּלָקֵן מֵהָאִי עֵלְמָא, נִשְׁמַתְהוֹן דְּקָא רְוּחָא מְגוּ גִנְתָּא דְּעֵדֶן, לְאֵן אֲתֵר תִּיִּיבִין.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ שִׁפְתוֹב (ירמיה יז) וְעַל יוֹכַל יִשְׁלַח שְׂרָשָׁיו. וְזֶהוּ סוּד הַפְּתוֹב (תהלים מו) נָהָר פִּלְגִּיו יִשְׁמְחוּ עִיר אֱלֹהִים. מִי הֵם פִּלְגִּיו? אֵלֹהִים שְׂרָשָׁיו, וְכָהּ נִקְרָאִים. עֲלִיּוֹתָיו, שְׂרָשָׁיו, פִּלְגִּיו - כָּלֵם נִשְׂרָשׁוּ בְּאוֹתָם הַמִּים שֶׁל אוֹתוֹ נָהָר. הַשֶּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ - זֶה מִיכָאֵל וְגַבְרִיאֵל, אֵלֹהִים הֵם עֲבִים. הַמְהִלָּה עַל כְּנָפֵי רוּחַ, לְתַת רְפוּאָה לְעוֹלָם, וְזֶה רַפָּאֵל. מִכָּאֵן וְהִלָּאָה עוֹשֶׂה מְלָאכְיוֹ רוּחוֹת וְגו'. יָקוֹן יָקוֹן, אִם כָּל אֱלֹהִים יָדַעְתָּ, אָמַר וְאֵל תִּפְחַד, אָמַר דְּבָרֶיךָ וְיֵאִירוּ דְּבָרֶי פִּיךָ! שְׁמְחוּ הַחֲבָרִים, וְהִיוּ מְקַשְׁיָבִים בְּשִׁמְחָה לְדְּבָרֵי הַקְּדוּשִׁים. אָמַר, אִי יָקוֹן, אִי יָקוֹן, בְּמָה הַכְּנִסְתָּ אֶת עֲצָמָהּ, נִכְנִסְתָּ לָּיִם הַגְּדוֹל? יֵשׁ לָהּ לְשׁוּטֵט וְלִצְאָת מִשָּׁם. אִם אַחֲרֵת יִקַּח לוֹ. כְּמָה גִּלְגּוּלִים עֲתִיקִים יֵשׁ כָּאֵן שְׁלֹא הִתְגַּלּוּ עַד

עכשו, וכך אמת כראוי, שאין לסטות מדרך אמת אפילו כמלא נימה. בתחלה (עתה) יש להתעורר, נשמות הגרים כלן פורחות מתוך גן עדן בדרך נסתר. כשמסתלקות מן העולם הזה, נשמותם שהרויחו מתוך גן העדן, לאיזה מקום חוזרות?

טקסט הזוהר

אלא תנינו, מאן דנטיל ואחיד בנכסי גיורין בקדמיתא, זכי בהו. אוף הכי כל אינון נשמתין קדישין עלאין, דקא זמין לון קודשא בריה הוא לתתא כדקאמרן, כלוהו נפקין לזמנין ידיען. (וסלקין) (בראשית ל"ה ע"ב) בגין לאשתעשעא בגן עדן, (דלעילא) ופגען באינון נשמתין דגיורין, מאן דאחיד בהו מאלין נשמתין, (דסלקין) אחיד בהו וזכי בהו, ומתלבשן בהו, וסלקין. וכלהו קיימי בהאי לבושא ונחתו גו גנתא בלבושא דא. בגין דבגנתא דעדן, לא קיימאן תמן, אלא בלבושא, כל אינון דקיימי תמן.

תרגום לעברית

אלא שנינו, מי שנוטל ואוחז בנכסי הגר בתחלה, זוכה בהם. אף כך כל אותן הנשמות הקדושות העליונות שמזמין אותן הקדוש ברוך הוא למטה, כפי שאמרנו, כלן יוצאות לזמנים ידועים, (ועולות) כדי להשתעשע בגן עדן (העליון), ופוגעות באותן נשמות הגרים. מי שאוחז בהן מאותן הנשמות (שעולות), אוחז בהם וזוכה בהם, ומתלבשים בהם ועולים. וכלן עומדות בלבוש זה, וירדו לתוך הגן בלבוש הזה, משום שפגן עדן לא עומדות שם אלא בלבוש כל אלו שעומדות שם.

טקסט הזוהר

אי תימא, דבגין האי לבושא, גרען אינון נשמתין מכל ענוגא דהוה לון בקדמיתא. הא כתיב, אם אחרת יקח לו שארה כסותה ועונתה לא יגרע. בגנתא קיימי בלבושי דא, דקדמן לאחדא בהו וזכי בהו, וכד סלקין לעילא, מתפשטן מניה, דהא תמן לא קיימן (קפ"ו ע"ב, ר"י ע"ב, רכ"ט, נ', נ"ח, ס"ז) בלבושא.

אם תאמר שפֶּשֶׁבִּיל הִלְבוּשׁ הַזֶּה גּוֹרָעִים אוֹתוֹ נִשְׁמוֹת מְכַל הָעֶנְג שֶׁהִיא לָהֶן בְּתַחֲלָה, הֲרִי כְּתוּב אִם אַחֲרֵת יִקַּח לוֹ שְׂאֲרָה כְּסוּתָהּ וְעִנְתָּהּ לֹא יִגָּרַע? בְּגֵן עוֹמְדוֹת בְּלִבוּשׁ זֶה, שֶׁקִּדְמוֹ לֵאחֲזֵי בָּהֶם וְזוֹכוֹת בָּהֶם, וְכִשְׁעוֹלוֹת לְמַעַלָּה מִתַּפְשֻׁטוֹת מִמֶּנּוּ, שֶׁהֲרִי שֵׁם לֹא עוֹמְדוֹת בְּלִבוּשׁ.

טקסט הזוהר

בְּכָה הֵהוּא סָבָא כְּמִלְקֻדְמִין, וְאָמַר לְנַפְשִׁיהּ, סָבָא סָבָא, בְּוֹדָאִי אֵית לָךְ לְמַבְכִּי, בְּוֹדָאִי אֵית לָךְ לְאוֹשְׁדָא דְמַעִין, עַל כָּל מְלָה וּמְלָה, אֲבָל גְּלִי קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשִׁכְנִיתִיהּ קֻדִּישָׁא, דְּאֵנָּא בְּרַעוּ דְלִבָּא, וּבִפְּוִלְחָנָא דְלֵהוֹן קְאָמִינָא, בְּגִין דְּאֵינוּן בְּעָלִיו דְּכָל מְלָה, וּמִתְעַטְרֵן בָּהּ.

תרגום לעברית

בְּכָה אוֹתוֹ זָקֵן כְּמִקְדָּם וְאָמַר לְנַפְשׁוֹ, זָקֵן זָקֵן, בְּוֹדָאִי יֵשׁ לָךְ לִבְכוּת, בְּוֹדָאִי יֵשׁ לָךְ לְשִׁפּוֹר דְּמַעוֹת עַל כָּל דְּבָר וְדְבָר, אֲבָל גְּלוּי לִפְנֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשִׁכְנִיתוֹ הַקְדוּשָׁה שְׁאֵנִי בְּרָצוֹן הַלֵּב וּבְעִבּוּדָתָם אִמְרָתִי, מַשּׁוּם שֶׁהֶם בְּעָלִיו שֶׁל כָּל דְּבָר וּמִתְעַטְרִים בָּהֶם.

טקסט הזוהר

כָּל אֵינוּן נִשְׁמָתִין קֻדִּישִׁין, כִּד נַחְתִּי לְהָאִי עֲלָמָא, בְּגִין לְמַשְׁרִי כָּל חַד עַל דּוּכְתִּייהוּ, דְּאִתְחַזוּן בָּהּ, לְבָנִי נָשָׂא. כִּלְהוּ נַחְתִּי מִתְלַבָּשׁן בְּאֵינוּן נִשְׁמָתִין דְּקָא אִמְרוּ, וְהִכִּי עָאֲלִין בְּזָרְעָא קֻדִּישָׁא. וּבְמִלְבוּשָׁא דָא, קִיָּיִמִי לְאַשְׁתַּעֲבָדָא מְנִייהוּ בְּהָאִי עֲלָמָא. וְכִד אִשְׁתַּאֲבֹן אֵינוּן מְלִבוּשִׁין מִמְלִין דְּהָאִי עֲלָמָא, אֵינוּן נִשְׁמָתִין קֻדִּישִׁין, אִתְזָנִן (נ' א' אֵתְהִנוּן) מִרִּיחָא דְּקָא אֲרִיחָא, מִגּוֹ לְבוּשִׁיהוֹן אֲלִין.

כָּל אוֹתָן נְשָׁמוֹת קְדוֹשׁוֹת, כְּשִׁינְדוֹת לְעוֹלָם הִזָּה כְּדִי לְשָׁרוֹת כָּל אַחַת עַל מְקוֹמָן שְׂרָאוֹיִים לָהֶם לְבָנֵי אָדָם, כִּלְזָן יוֹרְדוֹת מְלַכְשׁוֹת בְּאוֹתָן הַנְּשָׁמוֹת שְׁאֶמְרָנוּ, וְכִי נִכְנָסוֹת לְזֶרַע הַקֹּדֶשׁ. וּבְמַלְבוֹשׁ זֶה עוֹמְדוֹת לְהַשְׁתַּעֲבֵד מֵהֶם בְּעוֹלָם הִזָּה. וּכְשֶׁנִּשְׁאַכִּים אוֹתָם לְבוֹשִׁים מְדַבְּרֵי הָעוֹלָם הִזָּה, אוֹתָן נְשָׁמוֹת קְדוֹשׁוֹת נְזוֹנוֹת (נִהְנוֹת) מִהָרִיחַ שְׁמֵרִיחַ מִתּוֹךְ הַלְבוּשִׁים הַלָּלוּ.

טקסט הזהור

קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא כָּל מְלִין סְתִימִין דְּאִיהוּ עֲבִיד, עָאֵל לֹון בְּאוֹרֵייתָא קְדִישָׁא, וְכֹלָא אֲשֶׁתְּכַח בְּאוֹרֵייתָא, וְהֵהִיא מְלָה סְתִימָא גְלִי לָהּ אוֹרֵייתָא, וּמִיד אֲתַלְבָּשָׁא בְּלְבוּשָׁא אַחֲרָא, וְאֲתַטְמַר תַּמָּן, וְלֹא אֲתַגְלִי. וְחִכְימִין דְּאִינוּן מְלִין עֵינִין, אָף עַל גַּב דְּהֵהִיא מְלָה אֲסִתִּים בְּלְבוּשָׁה (תַּמָּן), חֲמָאן לָהּ מַגּוֹ לְבוּשָׁה, וּבִשְׁעָתָא דְּאֲתַגְלִי הֵהִיא מְלָה עַד לֹא תִיעוֹל בְּלְבוּשָׁא, רַמָּאן בָּהּ פְּקִיחוֹ דְּעֵינָא, וְאָף עַל גַּב דְּמִיד אֲסִתִּים, לֹא אֲתַאבִּיד מְעִינִיהוּ. (נ' א מִינִיהוּ)

תרגום לעברית

כָּל הַדְּבָרִים הַנִּסְתָּרִים שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עֹשֶׂה, הַכְּנִיס אוֹתָם לְתוֹרַת הַקְדוּשָׁה, וְהַכֵּל נִמְצָא בְּתוֹרָה, וְאוֹתוֹ דָּבָר נִסְתָּר גְּלָתָהּ אוֹתוֹ הַתּוֹרָה, וּמִיד הִתְלַבֵּשׁ בְּלְבוּשׁ אַחֵר, וְנִטְמָן שָׁם וְלֹא הִתְגַּלָּה. וְהַחֲכָמִים שֶׁהֵם מְלָאִים עֵינֵיהֶם, אָף עַל גַּב שְׁאוֹתוֹ הַדְּבָר נִסְתָּר בְּלְבוּשׁוֹ (שָׁם), רוֹאִים אוֹתוֹ מִתּוֹךְ לְבוּשׁוֹ, וּבִשְׁעָה שֶׁהִתְגַּלָּה אוֹתוֹ דָּבָר, טָרָם יִכְנָס לְלְבוּשׁ, זוֹרְקִים בּוֹ פְּקִיחַת עֵינָיו, וְאָף עַל גַּב שְׁמִיד נִסְתָּר, לֹא נִאָּבֵד מְעִינֵיהֶם (נ' א מֵהֶם).

בְּכִמָּה דּוֹכָתִין אֲזַהֵר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל גִּיּוֹרָא, (בגין) דְּזִרְעָא קִדְיָשָׁא, יִזְדָּהְרִין בֵּיהּ, וּלְבַתֵּר נָפִיק מִלָּה סְתִימָא מִנְרֵתְקָה.

בְּכִמָּה מְקוֹמוֹת הַזֶּהִיר הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל הַגֵּר (כדי) שְׂיִזְהָרוּ בוֹ זֶרַע הַקָּדֹשׁ, וְאַחֵר הוֹצִיא דָּבָר נֶסְתֵּר מִנְרֵתִיקוֹ. וְכֵינֵן שְׁהִתְגַּלָּה, חוּזֵר מִיָּד לְנִרְתִּיקוֹ וְהִתְלַבֵּשׁ שָׁם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.